

Imhala... (Main article text, likely a translation or commentary on local events)

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like S. Mtsho, D. Matyiso, A. Mntsho, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like B. Balfour, R. Balfour, J. Balfour, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like B. Balfour, R. Balfour, J. Balfour, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like B. Balfour, R. Balfour, J. Balfour, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Julius, J. Sampson, W. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like W. Warner, N. Williams, D. Jack, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like W. F. Momo, J. Massouw, A. Kanga, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like A. Soudis, R. Mackenzie, B. Bogenpool, etc.

Imhala... (Main article text, likely a translation or commentary on local events)

Imhala... (Main article text, likely a translation or commentary on local events)

Imhala... (Main article text, likely a translation or commentary on local events)

Imhala... (Main article text, likely a translation or commentary on local events)

Imhala... (Main article text, likely a translation or commentary on local events)

Imhala... (Main article text, likely a translation or commentary on local events)

Imhala... (Main article text, likely a translation or commentary on local events)

Imhala... (Main article text, likely a translation or commentary on local events)

Imhala... (Main article text, likely a translation or commentary on local events)

NATIVE OPINION

VACATIONS are not to most people periods of profound reflection, and a well thought out leader on any vexed question of the day may, to these, prove practically of very little or no interest. At this season, then, it seems to us we cannot do better than indulge a little in what is sometimes regarded as vanity—to look at ourselves. For the purpose we will suppose that all our subscribers are made up of those who wish us success and contribute towards our support to substantiate their wishes—a consideration which has to be emphasized in these days when people are given to lavishing on their dupes cheap shadowy good-wishes, which are not likely ever to be made substantial. With such of our supporters as are described above, we may interchange mutual congratulations that we have, so far, succeeded in the management of this paper so well. Scores of private letters from men of position in the country and opinions of the Press favourable to the lines which we have chalked out for ourselves for the conduct of this journal may be easily reproduced, but we deem it sufficient to give what follows as a gift to our readers wishing them with it "all the compliments of the season." A Gospel Minister of long standing and considerable experience in South Africa thus writes us on the 15th December: "I write a line to say that my copies of Native Opinion have duly reached me, and also to say that the articles and get up are good. I can only speak of the English part, and I am bound to say that I think it very creditable. What is written is in good English, and the spirit and tone are of that moderate firm tone to which no one can fairly object, and if the same course is continued all well-wishers of the natives will approve and commend the publication. We have been allowed to see a private letter written to a white friend in town, by an official in the Native territories beyond the Colony, who is, from his long connection with them, very conversant with our people. "I was very much pleased indeed," he observes, "with the specimens of the Native paper which you sent me. It is very well got up indeed, and I heartily wish it every success, and hope it will be the means of doing a great deal of good to our Natives throughout the whole country. These natives contain fine elements, and are naturally a very intelligent people; and we need have no trouble whatever with them if we only vent about governing and treating them fairly and justly. I think I am sorry to say has not been the case. My own observations have been brought about by our own ill-treatment, and what is to be done is that under Responsible Government and the individual opinions we present are

PORT ALFRED BULGOT

We acknowledge, with thanks, the receipt of the first number of a Kafir newspaper, with the title of Imvo Zabantsundu (or Native Opinion), published at King William's Town, and edited, we understand, by Mr. J. Jabavu. We congratulate our new contemporary on his goodly show of advertisements (all in the Kafir language), and as regards the reading matter, we only regret we are not sufficiently versed in the vernacular to give an opinion. Part of the paper is printed in English, and if the Kafir portion is as readable and as moderate and sensible in tone as the English, we are sure the venture ought to be a successful one. It deserves the support of all friends of the Kafir races, but more especially ought the spirited proprietor to receive the universal support of his own countrymen. We wish him every success in his undertaking.

BEAUFORT ADVOCATE

We have received an exchange copy of a Kafir newspaper, the Imvo Zabantsundu which is being interpreted, "Native Opinion." It is very neatly printed, well supplied with advertisements, and altogether a credit to its "captain and crew." We wish our new contemporary every success.

ALICE TIMES

We have received the first two numbers of Mr. J. T. Jabavu's new venture, the Imvo Zabantsundu (Native Opinion). The paper is printed in English and Kafir by Mr. J. T. Jabavu, Secretary of Lovedale. It is neatly got up and deserves to be successful. The editor is well able to conduct a newspaper, and we hope the paper will do in his hands what it will in all others, be fully got up. We hope that now the Kafir race has a medium for conveying their own views, and for the true advancement of the Colony. We wish the proprietor, Mr. Jabavu, every success in his splendid venture.

HELD VOLLSTEDT (CAPE TOWN)

The first number of the Imvo Zabantsundu, the new Kafir newspaper, is a very creditable specimen, and is well got up in both languages. The paper is printed in English and Kafir by Mr. J. T. Jabavu, Secretary of Lovedale. It is neatly got up and deserves to be successful. The editor is well able to conduct a newspaper, and we hope the paper will do in his hands what it will in all others, be fully got up. We hope that now the Kafir race has a medium for conveying their own views, and for the true advancement of the Colony. We wish the proprietor, Mr. Jabavu, every success in his splendid venture.

MINSTER GAZETTE (JOHANNESBURG)

We have in acknowledgement the receipt of the first issue of a newspaper entitled Native Opinion, edited by Mr. John T. Jabavu, the proprietor, and printed at the office of Messrs. J. T. Jabavu, King William's Town. It is an excellent specimen of a newspaper, and we are sure that it will do in his hands what it will in all others, be fully got up. We hope that now the Kafir race has a medium for conveying their own views, and for the true advancement of the Colony. We wish the proprietor, Mr. Jabavu, every success in his splendid venture.

CAPE ARGUS (SUB-LEADER)

The issue of the first number of the Imvo Zabantsundu, the new Kafir newspaper, is a very creditable specimen, and is well got up in both languages. The paper is printed in English and Kafir by Mr. J. T. Jabavu, Secretary of Lovedale. It is neatly got up and deserves to be successful. The editor is well able to conduct a newspaper, and we hope the paper will do in his hands what it will in all others, be fully got up. We hope that now the Kafir race has a medium for conveying their own views, and for the true advancement of the Colony. We wish the proprietor, Mr. Jabavu, every success in his splendid venture.

ALICE TIMES

We have received the first two numbers of Mr. J. T. Jabavu's new venture, the Imvo Zabantsundu (Native Opinion). The paper is printed in English and Kafir by Mr. J. T. Jabavu, Secretary of Lovedale. It is neatly got up and deserves to be successful. The editor is well able to conduct a newspaper, and we hope the paper will do in his hands what it will in all others, be fully got up. We hope that now the Kafir race has a medium for conveying their own views, and for the true advancement of the Colony. We wish the proprietor, Mr. Jabavu, every success in his splendid venture.

HELD VOLLSTEDT (CAPE TOWN)

The first number of the Imvo Zabantsundu, the new Kafir newspaper, is a very creditable specimen, and is well got up in both languages. The paper is printed in English and Kafir by Mr. J. T. Jabavu, Secretary of Lovedale. It is neatly got up and deserves to be successful. The editor is well able to conduct a newspaper, and we hope the paper will do in his hands what it will in all others, be fully got up. We hope that now the Kafir race has a medium for conveying their own views, and for the true advancement of the Colony. We wish the proprietor, Mr. Jabavu, every success in his splendid venture.

MINSTER GAZETTE (JOHANNESBURG)

We have in acknowledgement the receipt of the first issue of a newspaper entitled Native Opinion, edited by Mr. John T. Jabavu, the proprietor, and printed at the office of Messrs. J. T. Jabavu, King William's Town. It is an excellent specimen of a newspaper, and we are sure that it will do in his hands what it will in all others, be fully got up. We hope that now the Kafir race has a medium for conveying their own views, and for the true advancement of the Colony. We wish the proprietor, Mr. Jabavu, every success in his splendid venture.

is best to deal with them. Well, should the existence of the Native Opinion serve to dissipate the fog on these and similar questions, it shall not have existed in vain. It further states that "it will support moderate men, will not tie itself to any party but will endeavour to promote loyalty to the Queen and the Empire and peace and prosperity in South Africa." It has our cordial wishes for its success.

Natal Witness. (Sub-Leader.)

We have received a copy—the first that has yet reached us—of a native journal that has been started at King William's Town, under the title of *Imvo Zabantsundu* or *Native Opinion*. It is printed partly in the native language and partly in English, and is in every respect, both as to tone and style, a most creditable undertaking. A leading article on the subject of "Native Taxes" is both well and moderately written, not concealing a substantial grievance as regards the matter of overdue taxes, but at the same time making practicable suggestions for a compromise. "We hold," says *Native Opinion*, "that the present time would be inopportune for the forcible seizure of stock for arrears of taxes; and for various reasons. While it would create a class of discontented impoverished people the seizure would not adequately pay the Government. This impoverished class would have to live somehow, and as necessity is a stern master, stock-stealing would lamentably increase. It will be said, as it was said in the meeting, these people must go to work. But it is not easy to get our people to do two things at once. Their excuse just now would be the ploughing season, and we should be the last to cloak them from Government interference did we feel that Government would reap something from such interference. At present these people are destitute and are at their wit's end in want of grain for sowing. If a paternal Government could go on without the money for the past seven years, surely they can wait seven months till the people gather in their crops, and may have been to work between weeding and harvest time ere resorting to the extreme measure of forcibly seizing their drought-stricken beasts." This is reason and common sense, and nothing but advantage can result from the existence of a channel for the expression of native views on such subjects. "Perhaps," the article goes on to say, "what will lighten the task for natives and Government will be to have the names of the natives in arrear under each headman written out and sent to him, the amount that each man owes given. This would, on the one hand, facilitate collection, and, on the other, removed the sword of Damocles, in the shape of a general imputation, hanging over a number of innocents who have done their simple duty by complying with the requirements of the law." The editor of *Native Opinion* refers to himself as a native, and certainly in his case, at least, education has not been thrown away.

G. WHITAKER,
Isebe elitengisa nentwana
ezincinane,

Kwivenkile ebisakubu yeka Magiligana
(MCGREGOR'S)

Utenga zonke intlobo Zoboya,
Nezikumba zempahla emfu-
fshane, Neze Nkomo, Nempondo,
enika amaxabiso adluliseleyo.

Uhlaia enento enenzi yentwana ezinjengo zi-ti, swekile, kofu njalo, njalo

INGUBO, IKELEKO, IPRINTI,
Ipuhuwa nezikali,
Ingcawa, Amafelane, Ikeleko
Zokulala.

Amacuba entlobo zonke—kwa nayo
yonke into enqwenelwa ngabantu abantsundu.

Yonke impahla idla amaxabiso
ahlisiweyo.

PASCOE BROTHERS.

Iempahla intsha inokubonwa

KWA-PASCOE, -AYLIFF STREET.

I-SETINE (Silika) emhlope ne Alpaka, Izivato zomshato esenziwe, nezitofu zokutshintsha zentlobo ezinzi, Izigubungelo zomshato ne Ntyantambo, Izibhangu, Iskirta ezimhlope, ne Bodi (impahla yekabakazi ke leyo) Iziteri ne Bonet, Iprinti ezikanyayo, nezidaki nezi brown (mfusa) ziqala kwitiki iyadi. Ikeleko ezimhlope nezi-brown, I-linsi eziqala kwi-tiki iyadi. Ikwilt ezimhlope nezimabala.

Impahla yomshato—nezitofu eziengiswa nge yadi azidli amaxabiso makulu. Into eninzi yetyali ezifanele intombi ezizakutshata nabatsakazi. Uhlobo esigcina ngalo ingubo esenziwa nabatsakazi lubanga ukuba abantu abaza kutshata abavela kwindawo esingama batenge babe noku kuluka kwelomini. Kwivenkile yekwa Sizingqi, e-Qonce. 29th Oct., 1884.

KANGELA APA.

Umhlobo wenu u Mrs. STEINMETZ,

JAGERSFONTEIN, O.F.S.

Ovenkile ipambi kwe Kantoor, uyaxisa ukuba ivenkile yake zandakubungisa wayandisa.

Izibhangu ezimhlope ezintle. Yonke impahla yalovekile ngoku thisiwo ezimhlope. I-Tyona ezimhlope ezintle e-Jagersfontein. Inempahla zentlobo konke ezimhlope ezimhlope. Nengqubo ezimhlope ezimhlope.

INHLUWE ezimhlope ezimhlope ezimhlope.

Izibhangu ezimhlope ezimhlope ezimhlope.

DYER NO DYER,
e-Qonce nase Monti,

Bahleli bene mpahla etengisayo :

Enjengama-felane
Iblankete
Ingubo ezitambileyo zokulala
Iqiya zezandla (handkerchiefs)
Intlobo ezintsha zezigubungelo

zobuso

Amaso, alingeneyo nabala lita-
ndwayo

Izihlangu nekausu
Ingubo zamadoda zekodi nezitofu
Itwil ezibomvu neziluhlaza
Ityali ezintle kunene
Ithempe neminqwazi
Imela zamaxosa nezipili
Izikotile
I-ambile zentlobo ngentlobo zobu-
kulu

Isali ne Tuma
Imikala ne berote
Ucumse necitywa
Icuba la Mabulu nela Maxosa
Ujiko lwe-xina
lobedu

Iswekile zamabala onke
Uqolwane (tea) osemisha yena
Ikofu emnandi kanye yase Rio
Intwana ezimnandana nemiga-
tane

Istatshi ne Blowu
Imbiza zentlobo zonke zobukulu
Amapha

Imvo Zabantsundu.

AMAGOSA.

Ukuze umsebenzi opatelele oku: hanjwani kwelipepa uhambe ngokukapuku kumise amanene, kwindawo ngendawo ukufesa imicimbi engalo endaweni nase gameni lomantlo. Indawo ezintloko ezilindelweyo kuli-Gosa zeli:—

(a) Kukumisa ilungelo yepapa ngokuzama bonke abanokulesa ukuba balamkele.

(b) Kukukumbuzwa abamkeli ngazo zonke inyanga ezintata ngendawo yepapa, eliyakuti i-Gosa-lyitumale kum' pad-papa e-Qonce.

(c) I-Gosa kwakona lomala ukuyakulisa izikalazo zabantu ezimhlope walo ngento zonke ezipatelele okubanjwani kwepapa.

N.B. Akuzakusiswa badi okuboni i-Gosa kwindawo e-Qonce abamkeli abalishwazi begadlweyo.

Amagosa endawo ngendawo okwa nantlalo:—

Atter: Mr. M. M. M. M.

Atter: Mr. M. M. M. M.